CultureTalk Afghanistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Incidents in Afghan History

Pashto transcript:

د احمد شاه بابا د دوران نه را روسته په افغانستان کې د م م هغه ذوی زمان خان قدرت تر لاسه که .خو دا محال د سرکولین کمپنې، چه یوه برطانوی کمپنی وه هند ته راغللې وه .تقریب نور هندوستان یې وهلې وؤ، دغه د پښتنو سیمې بحر پاتې وې .تر پنجابه د دوی هغه رارسیدلی وؤ .نو م م م په پشاور کې په دې وخت کې چې کوم سرداران د پیښور د ساتنې کار یې بیت کړې وې، دغه پیښور هغوی رانجیت سنګ یا رنجیت سنګ سکهانو حمله وکړله .نو یو مشکل راپیښ شو .داسې دوران هم بیا راغې چې په دې اړو دوړو کې شاه شجاع فرنګیانو تشویق که .د فرنګی فوځونه راغلل م م م لارډ اکلنډ وؤ رانجیت سنګ وؤ ، هغه معاهده وکړه په پیښور کې .د کابل د تحت و تاج په بدل کې م م ..ځکه چې زه په خبره مخکې تیر شوم دې...هغه تر منځه م م ..په هغه وخت کې شاه زمان پاچا وؤ دغه هیرات د هغه سره وؤ .د دوست محمد خان دوی د ورونو سره ، ده هغه یو ورور وؤ فتح خان نومې ده .دا هغه کامران ړوند که نو چې ړوند یې که بیا د دوی تر منځه داخلی تاو تریخوالې پیدا شو .بیا په زمان خان پسې د دوست محمد خان ورونو ، دَ پیداخان ذامن دی، دوی ملا وتړله .د هغوی په ضد باندې بغاوت وکه.بیا بغاوت یې چې وکو، هغه تیښتې ته مجبور که .زمان خان او د هغه ورور شاه شجاع...شاه شجاع بیا م م ..البته هغه بیا ړوند کړې شو .دا زمان خان یو وارې لشکر کشی وکړه چې پیښور ته نجات وکړی .خو راوګرځیدو ، دلته په داخل کې بغاوت جوړ شو یعنې افغانستان په داخلی کورنۍ جګړه کې راګیر شو .د دغې جګړې نتیجه دا شوه چې کوم وطن چې احمد شاه بابا ګټلې وؤ، دا تر هغه لاندې راغې تر تر تر ..تجزیې لاندې راغې . خبره داسې پیښه شوه چې دلته سکهانو، انګریزانو ، دغه شاه شجاع چې د زمان خان ورور وؤ، د تیمور شاه ذامن وؤ .تیمور شاه د احمد شاه بابا ذوی وؤ .دهغه وعده وکړه چې موږ به کومک ورسره وکو .د پیښور سیمه دهغه پاتې شوه رنجیت سنګ ته .ته به لاړ شې کابل ته ...هغه راغې د قندهار د لارې ، هغه قندهار یې ونیولو .شاه شجاع پاچا شو .خو ډیره موده دا پاتې نه شو .د افغانستان خلکو په دی سبب باندې چې بیګانه وو راوستې ، دَ هغه په مقابل کې قیام وکو .شاه شجاع اووژل شو، په ډیر یو بدی حالت باندې .م م ...دلته هغه لاړلو بیا روسته تحت و تاج باندې دلته امیر دوست محمد خان م م ...نه...اې امیر دوست محمد خان دویم ځل بیا پاچا شو .بیا خبره د امیر دوست محمد خان نه وروستو امیر شیر علی خان ته راغله .امیر شیرعلی خان په دې وخت پاچا شو خو دا ړومبې جنګ چې وؤ دا په نورلس سوه درې انه ١٩٣٩(کې شروغ شو تر یو څلویښت پورې)١٩٤١...(١٩٣٩ نه ١٨٣٩ کې شروغ شو .١٨٣٩ کې شروغ شو تر یو دوؤ څلویښت ده اړه دوړه روان وؤ .بیا امیر شیرعلی خان په دوران کې م م ...یو څه موده دغه راغله، ارامی راغله .امیر شیرعلی خان با تدبیرا سړې وؤ .بیا په ١٩٧٩ کې دلته د برطانوی هند او ذار روسی تر منځه رقابت وؤ .دا رقابت په دې باندې وؤ چې ذار روسی غوښتل چې د هند ګرمو اوبو ته ځان ورسوی او برطانوی هند دا غوښتل چې هغه مخه یې ونیسی .نو افغانستان د دوؤ لویو طاقتونو تر منځه د جګړې میدان شو .فرنګی دلته چې کومه ستره تیژی درووړه دا ستره تیژی دا وه .دغه ستره تیژی کې د پالسۍ درې برخې وی .یو فارورډ پالیسی یا د مخ پرتګ سیاست وؤ .یو م م م ..بل سائنټیپک بارډر پالیسی وه یعنې د علمی سرحدونو، بل کلوزډ بارډر پالیسی وه یعنې د بند سرحدونو سیاست وؤ .خو د فارورډ پالیسی، پارورډ پالسۍ وال په دې باندې کامیاب شول چې نورلس سوه...په اته لس سوه نهه اویه)١٨٧٩ (کې د امیر شیرعلی خان د حکومت په دوران په افغانستان باندې لشکر کشی وکی .امیر شیرعلی خان متعصفانه په ځاې ددې چې د خپلو خلکو په مټو باندې تکیه کړې وې هغه د روسې د کومک غوښتنه وکړله .روسیانو دهوکه وکړله په او او امسر شیرعلی خان سره یې کومک ونه کړو .هغه ددې

ځاې نه لاړ مزارشريف ته .مزارشريف کې مختلف نظريات دی، ځوک وايې چې زهر ورکړل شو .ځوک دا وايې چې ذاره يې وچاودله يا يې زړه ودريدو،مړ شو.

English translation:

After the time of Ahmad Shah Baba, in Afghanistan, um um ...his son Zaman Khan took the charge but at that time the Circline company which was a British Company, had come to India. They had occupied almost all of India except for the Pashtoon areas. They had arrived till Punjab. Then..hmm.. the leaders that were in Peshawar at this time, that should have protected Peshawar, they were attacked, Peshawar was attacked by Ranjit Singh or Ranjit Singh Sikhs. Then an obstacle arose; in this messy situation, the Westerners encouraged Shah Shujah. British army came. Lord Ackland and Ranjeet Singh made a contract in Peshawar. In exchange of Kabul's throne, umm...because I skipped the important point, when Shah Zaman was king, Herat was with him. Dost Muhammad Khan's son with his brothers, one of the brothers was called Fateh Khan. Kamran blinded him. When he was blinded, then there internal opposition developed between them. Then Dost Muhammad Khan's brothers, who were the sons of Paida Khan, became one against Zaman Khan. On their insistence they rebelled and when rebelled, he (Zaman) was compelled to run away. Zaman Khan and his brother Shah Shujah. Shah Shujah...umm... he was blinded. Zaman Khan once made a *lushkar* (gathering of people again somebody for justice) to runaway to Peshawar but he returned. A rebellion took place which means that Afghanistan got involved in internal civil war. The result of this war was that the country that Ahmad Shah Baba had earned, arrived to the edge of partition. What happened was that Sikhs and English promised to Shah Shujah who was Zaman Khan's brother-- sons of Taimor Shah and Taimor Shah was son of Amhad Shah Baba. They promised to him that they will help him. The Peshawar area was left to him, to Rajeet Singh and he (Shah Shujah) was sent to Kabul through the way of Qandahar. He occupied Qandahar and Shah Shujah became the king but this didn't last long. People of Afghanistan rebelled against him for the reason that he was brought in by foreigners (British) and Shah Shujah was killed in a very bad situation.
There he passed away and then Amir Dost Muhammad Khan...no...yes, Amir Dost Muhammad Khan became the king for the second time. Then the issue was carried on from Amir Dost Muhammad Khan to Amir Shir Ali Khan. Amir Shir Ali Khan became the king at this time but the first world war started in 1939 until 1941... not 1939, it started in 1839 and until forty one or forty two these ups and downs were continued. Then in Amir Shir Ali Khan's reign for a while there was that, there was peace. Amir Shir Ali Khan was a wise man. Then in 1979 (actually he means 1879) there was the rivalry between British India and Russia. The reason for this rivalry was that Czar's Russia wanted to reach to the warm waters of India, and British India wanted to prevent them. Thus Afghanistan became the battle field for two great powers. The British had a strategy for here and this is the strategy. In that strategy there were three parts of their policy. One, there was the Forward Policy or Politics of Advancement, then there was the Scientific Border Policy, which indicated scientific borders, and there was Closed Border Policy which was about politics of the closed borders. The border policy was successful because in 19... no, 1879, in Shir Ali Khan's reign they brought in armies to Afghanistan. Unfortunately, Shir Ali Khan, instead of depending on his people's help, asked Russians for help. Russians cheated him and and and... they did not help Amir Shir Ali Khan. He went from here (Kabul) to Mazar-e-Sharif. In

Mazar-e-Sharif, there are different views, some say that he was poisoned. Some say that he had a heart attack. He died.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated